



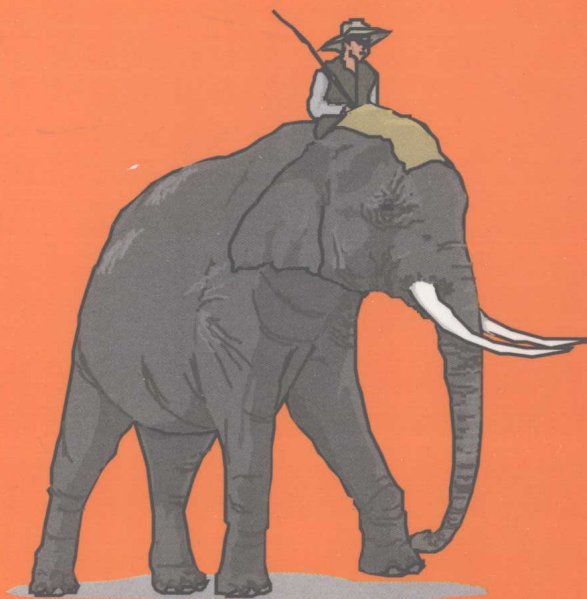
小探长探案全集



ལྷུ་ལ་ཞིབ་དཔྱད་རྒྱུ་གིས་གྲོད་གཞི་རྩད་བཅད་པའི་སྤྱད་རྩལ་བསྟར་མ།

སྤེལ་ཁུངས་ཕྱི་རོལ་གྱི་གྲུང་ཆེན།

པ་སངས་དབང་ཆེན་གྱིས་བསྟར།



མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

(སྤྱུལ་ཞིབ་དངོན་རྒྱུད་ཁོས་ཁྱོད་གཞི་རྒྱུད་བཅད་པའི་རྒྱུད་རྩོམ་བསྟན་མ།)

ཕེད་ཁྱུ་ཁྱུང་ཕྱི་རོལ་ཕྱི་སྤྱང་ཆེན།

པ་སངས་དབང་ཆེན་གྱིས་བསྟན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

窗外的大象:藏文/(美)索博尔(Sobol,D.J)著;张剑鸣汉译;巴桑旺庆译. - 北京:民族出版社,2004.4(2009.2重印)

(小探长探案全集;7)

ISBN 978-7-105-06196-9

I.窗… II.①索… ②张… ③巴… III.儿童文学-侦探小说-美国-现代-藏语 IV.I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 031984 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbbs.com>

迪鑫印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

2004 年 4 月第 1 版 2009 年 2 月北京第 3 次印刷

开本:787mm×1092mm 1/32 印张:2.875

印数:8001-10000 册 定价:5.00 元

ISBN 978-7-105-06196-9/I·1374 民文(藏 128)

(藏文发行科电话:64227665 58130509)

* 本书根据海琢出版社 1998 年 6 月第一版第一次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་རྟེན་མཉམ་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་1998ལོའི་ཟླ་6པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་པར་ཐངས་དང་པོ་
གཞིར་བཟུང་བསྟར་ནས་བསྟར་པ་ཡིན།

ཚོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། དཔལ་འརྒྱལ་མ།

责 任 编 辑: 边宗

དེབ་གཞིའི་རྩ་ས་འགོད་པ། མེང་ལུང་།

装 帧 设 计: 孟龙

ཐོ་བཤམས་ཕྱི་རོལ་གྱི་སྟུང་ཆེན།

(ལྷུང་ཐེའོ་དཔོན་རྒྱུང་གིས་ཕྱི་གནི་རྩུག་བཅད་པའི་སྟུང་ཆེན་བརྩམས་པ། དེབ་བཟུང་པ།)

བཟུང་པ་འཛིན་

པ་སངས་དབང་ཆེན།

དེབ་ཟུན་མ་ཐན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

འབྲུག་མཁའ་རྒྱལ་མ་ཐན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་པོད་ཡིག་ཚོམ་སྒྲིག་ཁང་།

གནས་ཁུལ།

པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་ནི་མིང་ལེ་ཁྱུང་ལམ་ཨང་14པ།

སྟུང་ཆེན་།

100013

ཁབ་དང་མུག་ཁྱུང་ས།

010 - 64227665 - 6508

བཟུང་པ་ཆོང་མ་ཐན།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་མེ་མོའི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཆོང་ཁང་།

པར་བཞག་གསལ་མ་ཐན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་སྐལ་འོད་པར་སྒྲིག་ཁང་།

པར་བཞག་པར་མ་ཐན།

ཏི་ཞིན་པར་འདེབས་ཁང་།

དེབ་ཆེད།

787mm×1092mm 1/32

པར་ཐོག་།

2.875

པར་གཞིའི་སྟུང་ཐོག་སྟེངས།

2004ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་1པོ་བསྒྲིགས།

པར་ཐོག་མ།

2009ལོའི་ཟླ་2པར་པར་ཐངས་3པ་བཟུང་།

པར་བྱང་མ།

8001 - 10000

ཕྱི་རོལ་མུག་མ།

5.00

ཕྱི་ལ་པོ་ཚུར་ཚུར་ཆོད་ཐོར་བའི་གཏམ།



ཁྱེད་རང་གྱུད་གཞི་ཅན་གཙོན་པའི་སྤངས་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་དམ། རྒྱལ་ཁབ་
པས་གྱུད་གཞི་ཞིག་ཅན་བཅད་ནས་སྤངས་ན་དེ་ངོ་མཆར་ཆེན་པོ་འདུག་བསམ་
གྱི་ཡོད་དམ། ཁྱེད་ཀྱིས་སོ་སོ་རང་གིས་ཀྱང་རྒྱལ་ཁབ་པ་ནང་བཞིན་གྱུད་དོན་གང་
ཞིག་ཅན་འབྱེད་བྱེད་བསམ་གྱི་ཡོད་དམ།

སྤངས་དེ་བའདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་རེ་བ་དེ་དག་ལ་དམིགས་ནས་བྲིས་པ་ཞིག་ཡིན་པས།
ཁྱེད་ཀྱིས་འདིའི་ནང་ནས་ལོ་བཅུ་ཐམ་པ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དཔོན་རྒྱུ་ལུ་
ལུ་ལོ་ཡིས་སྒྲེར་པའི་རྒྱལ་ཁབ་པ་ལྷན་ཅག་དང་ཁ་གཏད་འཇལ་ཚུལ་དང་། ཉེན་
རྒྱུ་ལས་ཁྲུང་ས་ཀྱི་ཉེན་རྒྱུ་དཔོན་ཀྱིས་མོ་ཏའི་འགན་ལེན་དངུལ་ཙ་བསྐྱེ་ལེན་
བྱས་པའི་གྱུད་གཞི་ཞིག་ཅན་ཆོད་པར་བྱུ་ལུ་ལུ་ལོ་ཡིས་ལྟ་ཚུལ་གང་འདྲ་བཟུང་
ཚུལ། བག་ལེབ་ཟེ་བའི་འགན་བསྐྱར་ནང་གཡོ་ཐབས་བཤམས་ཚུལ་ལ་སོགས་པ་
བལྟས་ཆོག་པ་མ་ཟད། ད་དུང་རང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོ་སྒྲོས་ལ་བརྟེན་ནས་དེ་བཙུན་གྱི་གྱུད་
གཞི་ཅན་འབྱེད་བྱེད་ཨི་བྱུབ་བལྟས་ཆོག་གི་རེད།

འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རང་གིས་དེ་བཀྱི་མཆུག་ཏུ་ཡོད་པའི་ལན་དེར་བལྟ་རྒྱར་བྲེལ་
བ་བྱེད་མི་རུང་། རྒྱ་མཆན་ནི་དེ་བའདིའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་སྤངས་པ་འགྲེལ་དུ་འཆུག་
རྒྱ་ཡིན་པ་དང་། ཁྱེད་རང་གི་ལྟ་སྟོག་ནས་པར་སྤྱང་བཅར་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཡིན། དེ་
མིན་དེ་བཙུན་གྱུད་གྱུད་གཞི་ཅན་གཙོན་པའི་ཁྲུང་ས་སྤེམ་ཁོ་འདོན་བྱས་ཡོད་པས་
རང་གིས་དེའི་ལན་འདེབས་མི་བྱུབ་པའི་སྐབས་སུ་ཡང་བསྐྱར་ཞིབ་ཆོག་ས་ཀྱི་སྒྲོ་
ནས་ཐངས་གཅིག་བལྟ་དགོས།

དེ་བའདིའི་ཙམ་པ་པོ་སྤྱ་རྒྱར་ནི་ཡ་ཤིང་ཉི་ཤུ་ཡོག་གྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡིན་ཁོང་།
ད་ཆ་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་སྤྱ་ལྷ་བཞི་མཉམ་དུ་སྤྱ་ལོ་རི་ཏ་མངའ་སྤེའི་མེ་ཡ་སྤྱི་གྱིང་
ཁྱེད་ཏུ་གནས་བཅས་ཡོད། ཁོང་གིས་མི་ཟན་དང་སྤྱ་ལྷ་རྒྱམས་ཀྱིས་བལྟ་རྒྱུའི་
བཅམས་སྤྱང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གཏམ་རྒྱུད་ཀྱི་དེ་བཙུན་ལྷན་ཅམ་བྲིས་ཡོད་པ་དང་།
སྤྱ་ལྷ་བཞི་རྒྱུའི་དེ་བཙུན་པོ་མེད་རྒྱང་ཆང་མ་བྲིན་ཁ་རྒྱུག་པོ་ཡོད། 《རལ་གྱིའི་
ངོ་རྒྱུན་འབྱེད་པ་》ལྟ་བུ་ནི་སྤྱ་ལྷ་པོ་སྤྱང་རྒྱུང་རྒྱམས་ལ་བྲིས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཏམ་

རྒྱུད་ཀྱི་དེ་བ་དང་པོ་དེ་ཡིན་ཞིང་། དེ་བ་དེ་པར་རྒྱན་བྱས་པའི་རྗེས་དགའ་བའུ་ཉ་
ཅང་ཆེན་པོ་སྐོབ་པའི་ཆེན་གྱིས་བཙུན་མར་དེ་བ་བཞུར་མ་འགའ་བྱིས་པ་རེད།

བཞུར་པ་པོས་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་དེ་བ་ནང་བརྟོན་པའི་ས་ཁམས་དང་། སྤྲུལ་
སྤྲུལ་ལ་གོ་བ་ལེན་བདེ་བའི་ཆེད། གསལ་བཤད་འགའ་ཁ་ཚུན་བྱས་ཡོད་པ་དེས་
ཚུམ་པ་པོའི་རེ་བ་མངོན་གྱུར་ཡང་རྒྱར་རྒྱས་བྱེད་བྱུང་བ་དང་། ཁྱེད་ཉིད་ལ་འང་
“ཡེ་ལོ། འདི་ཆེད་དཔག་དང་མཐུན་འདུག” གླུ་མ་པའི་དགའ་སྤྱོད་ཞིག་ཡང་བའི་
སྒྲོན་འདུན་ཞུ་གྱུ་ཡིན་ལ། དེ་ནི་ཚུམ་པ་པོའི་འདུན་པ་ཡང་རེད།

དཀར་ཆག

- དང་པོ། སྒྲུ་ཁྱེད་ཕྱི་རྒྱུ་ཁྱེད་ཆེན། (1)
- གཉིས་པ། ཆགས་པར་གྲེགས་མ་བརྒྱགས་པ། (10)
- གསུམ་པ། ཏེ་ལོ་སྒྲུ་འཇིགས་སྒྲུ་ལ་བྱས་པའི་བྱིན་ཐོ། (17)
- བཞི་པ། ཕྱེད་ཆར་ནང་གི་དདུལ་ལོར་རྒྱན་མ། (24)
- ལྔ་པ། རྩེ་མར་ཆོང་ཁར་བཙམ་པའི་རྒྱུད་གཞི། (30)
- དྲུག་པ། རྩུགས་དདུལ་སྒྲུ་མ་བརྒྱས་སམ། (37)
- བདུན་པ། ལ་སྒྲེས་དམར་མེར་ཅན་ལེ་ལོ་ཅན་གྱི་བྱི་ལས་ཐར་བ། (44)
- བརྒྱད་པ། ལོ་ཁོག་རྒྱུད་པའི་དཔང་མི། (51)
- དགུ་པ། འབར་གས་བྱས་པའི་གཅིན་མིག་..... (58)
- བརྒྱུ་པ། སན་མིང་གི་བརྒྱགས་པའི་བྱིན་ཐོ། (65)
- ➡ རྒྱུད་གི་དྲིས་ལན། (72)

༡༧ ལྟེ། ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ།



ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་གྱི་གསང་བ་གང་ཡིན་ནམ་ཞེས་པའི་གནད་དོན་དེར་ཡ་མེ་རི་
ཁའི་སྤྱོད་ཚད་མས་ཡ་མཚན་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

རྒྱ་མཚན་ནི་ལོ་གཅིག་ཙམ་རིང་ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་ལ་ཉེས་གསེག་བྱས་པ་རྣམས་
ཁྲིམས་ལས་ཐར་བམི་གཅིག་ཀྱང་བྱུང་མེད།

ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་ནི་ཁྲིམས་དང་སྒྲིག་ལམ་ཡོད་པའི་དཔེ་བཟང་ཤྲོང་རྣལ་ཞིག་
ཡིན་པ་ཙམ་མ་ཟད་མཛེས་ཤིང་ལྷ་ན་ལྷག་པའི་མཆོད་གསུམ་གྱི་ཤྲོང་སྤྱིར་རྒྱུང་རྒྱུང་
ཞིག་ཀྱང་ཡིན། ཤྲོང་རྣལ་དེར་གཙང་སྤྱོད་པའི་བྱེ་ཐང་དང་། སྒྲིག་བརྒྱན་ཁང་
གསུམ། དེ་མེན་ད་དྲུག་ཡེ་ཤྱའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་ཁང་གཅིག་ ཡིའུ་ཐའེ་མའི་
ཆོགས་ཁང་གཅིག་ དདུལ་ཁང་བཞི། ཟ་ཁང་གཉིས་བཅས་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་བས་ཤུའུ་ལང་ནི་ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་ཉེན་རྟོག་ཅུས་ཀྱི་ཅུས་ཀྱང་ཡིན། ཏ་
ལམ་ཡ་རིའི་མི་ཚང་མས་ཁོང་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་སྤྱང་སྤྱོད་མཁན་
ལེགས་ཤོས་ཤིག་ ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཁོང་གིས་ཀྱང་ཁོ་པ་རང་གི་
གསང་བ་དངོས་གནས་དེ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་གྱི་བདེ་
འཇགས་སྤྱང་འཛིན་རྒྱན་འཁྱོངས་བྱེད་བྱེད་པའི་གསང་བ་ཞིག་ཡིན་པས་ནམ་ཡང་
སྤྱི་ལ་གྱར་མི་རུང་།

རྒྱ་མཚན་ནི་ཡེ་ཤྲོང་རྣལ་ནང་ངོ་མ་ཁྲིམས་འགལ་བ་དང་འཐབ་ཅོད་བྱེད་
མཁན་གྱི་འགོ་གཙོ་ནི་ཁོ་པ་མེན་པར་ལོ་བཅུ་ལྷག་ཙམ་ལ་སོན་པའི་ཁོ་པའི་བྱ་ཤུའུ་
ལི་ལྟའོ་ཡིན།

ཤུའུ་ཅུས་ཀྱང་ལ་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་མི་བྱེད་པའི་ཤྲོད་གཞི་བྱུང་མ་
ཐག་ཁོ་པས་ཁོ་པ་རང་ཉིད་ཀྱི་ལྷན་མཉུགས་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་གྱི་ཡོད་དེ། དཀོང་ཟས་ཟ་
སྐབས་རང་གི་བྱ་ཤུའུ་ལི་ལྟའོ་དང་གྲོས་བསྟར་བྱེད་པ་དེ་ཡིན།

རྟག་ཏུ་ལྷུལ་ཞིབ་པ་རྒྱུང་རྒྱུང་འདིས་མངར་ཟས་མ་བཟས་གོང་ལྷུལ་གསུམ་གྱི་
ཚབ་བྱས་ནས་རྟོག་འཛིང་ཆེ་བའི་ཤྲོད་གཞི་རྣམས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།
སྐབས་འགར་དུས་ཆོད་ཐོབ་ཆེད་མི་གཞན་གྱིས་ཁོ་པར་རོགས་རམ་བྱེད་དགོས་པ་

ཡང་ཡང་གི་ཡོད།

ཕུ་ཅུས་ཀྱང་གིས་ཁོ་པའི་སྤྱི་ལུ་འཛོན་ཐང་སྤྱི་གསར་བྱེད་འདྲ་མེད།
ཁོ་པའི་བསམ་པར་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་བྱགས་རྩི་རྒྱལ་དུ་ཁོ་པའི་སྤྱི་ལུ་བྱ་དགའི་
གཞིངས་ཀྱིས་མེད་སྤྱོད་དགོས་ཅེས་འདེད་བསམ། འོན་ཏེ་ཁོང་གིས་དེ་ལྟར་བྱེད་
མིན་དམ།

ཡའེ་ཀྱང་རྒྱལ་གྱི་ཕུལ་བྱུང་གྱུ་བ་འབྲས་ནི་ད་ཆ་སྐོར་རྒྱག་སྤོ་མེད་མཁན་སྤྱི་
ལུ་གཅིག་གི་རོགས་སྐྱོར་འོག་སྐོབ་པ་འདྲ་ཅེས་བཤད་ན་སྤྱི་ལུ་གིས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་
མིན་དམ།

གཏན་ནས་བྱེད་མི་མིན། དེར་བརྟེན་ཕུ་ཅུས་ཀྱང་གིས་ཚོག་གཅིག་གྱུང་
ཤོད་གྱི་མེད།

ཕུ་ལེ་ལྷའི་ཡིས་ཀྱང་ཁོ་པས་རང་ཉིད་གྱི་སྤྱི་ལགས་ལ་རོགས་རམ་བྱས་པའི་
གནས་རྒྱལ་སྤྱི་གཅིག་ལ་ཡང་ཤོད་སྤྱོད་མེད། ཁོ་པས་མི་གཞན་གྱིས་ཁོ་པ་དང་ལ་
རིམ་ལྔ་པའི་སྤྱི་ལུ་གཞན་བར་གྱི་བྱུང་པར་ཤེས་སྤྱི་འབྲུག་འདྲི་མེད།

ཡིན་ནའང་ཁོ་པས་ཁོ་པའི་མིང་འདྲི་གས་བསྐྱར་ག་ལ་བྱུང།

ཁོ་པའི་མ་མས་ཁོ་པའི་མིང་དངོས་“ལེ་ལྷའི་”ཞེས་འབོད་པ་ལས་མི་གཞན་
ཀན་གཞོན་ཆང་མས་ཁོ་པར་“ཤེས་གཉེར་”རམ་“ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་”ཅེས་
འབོད་གྱི་ཡོད།

ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ནི་དཔེ་དེབ་གཅིག་གམ་དཔེ་དེབ་བྱུ་ཉི་གཅིག་གི་དོན་
ཡིན་པ་དང་། ནང་དོན་ཆང་མ་དངོས་དོན་ཤ་སྟག་ཡིན། དབྱིན་ཡིག་གི་ཤེས་བྱའི་
གཉེར་མཛོད་ཆ་བྱེད་ཅམ་ནི་དབྱིན་ཡིག་གི་དབྱངས་གསལ་ཡི་གེའི་གོ་རིམ་གཞིར་
བབྱང་སྒྲིག་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་གི་ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་འགའ་ཞིག་ནི་སྤྱི་སྤྱོར་
མཚོན་ཀྱིས་ཀྱི་གོ་རིམ་ལ་བརྟེན་ནས་སྒྲིག་པ་དང་། འགའ་ཞིག་ནི་ཡི་གེའི་འབྲི་
མངས་གཞིར་བབྱང་སྒྲིག་པ་ཞིག་ཡིན།

ཕུ་ལེ་ལྷའི་ཡིས་དཔེ་དེབ་མང་པོ་སྟག་སྤྱོད་ཡོད་ཅིང་། དབྱང་ཡིག་མང་པོ་

ཞིག་སྒྲོར་བཟུང་ཡོད་པས་བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་པ་ནི་དཔེ་མཛོད་ཁང་ཞིག་དང་གཅིག་
མཚུངས་རེད་ཅེས་བཤེད་ཆོག་མི་འདྲ་བ་ནི་ཁོ་པར་རྒྱུ་གཉིས་ལྷན་པ་ཅམ་རེད།
བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་པར་གནད་དོན་ཅི་འདྲ་ཞིག་དྲིས་རུང་ཁོ་པས་མ་ཤེས་པ་སྒྲིག་ཅིག་མེད།

ཉིན་ཞིག་གི་མཚན་མོ། སུའུ་རུས་ཀྱང་གིས་གསལ་བའ་གར་མོ་ཞིག་འབྲུང་
བཞིན་པའི་སྐབས་དེར་མགོ་བོ་ཡར་འདེགས་ཞོར་བྱ་ལ་བལྟ་ཅམ་བྱས་རྗེས་དལ་
དལ་སྟོད་སྟོད་ཀྱིས་“འེས་གཟའ་པ་སངས། ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་”ཞེས་བཤད།

“རང་གིས་ཞོར་སང་། དེ་རིང་ནི་གཟའ་པ་སངས། ཆོས་བརྒྱ་གཉིས་ཡིན་”
ཞེས་ལྷམ་སུའུ་ལགས་ཀྱིས་དེ་སྐད་བཤད།

སུའུ་རུས་ཀྱང་གིས་ངས་བཤད་པ་ནི་“ལོ་རྒྱུ་བརྒྱ་བརྒྱན་སྟོན་གྱི་གནས་ཚུལ་
རེད་”ཟེར།

ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཀྱིས་“ཉིན་དེ་གྱུར་གཞི་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་
དམ་”ཞེས་དྲིས།

སུའུ་རུས་ཀྱང་གིས་“སྐུ་ཞབས་ཉེར་ཉེ་ལགས་ཀྱི་སྐྱེང་ཆེན་གསེར་ཞོར་དང་
འབྲེལ་བ་ཡོད།” “སྐྱེང་ཆེན་དེས་རྒྱ་གར་མང་པོ་ཞིག་བཟོས་སང་”ཞེས་བཤད།

ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཏེ་ལགས་རང་གི་རྩ་ཅག་ལ་ཡིད་མ་ཆེས། གསེར་ཞོར་
ནི་ལའི་ཤྱང་རྒྱལ་གྱི་གཅེས་ཞོར་གཅིག་པུ་དེ་ཡིན་པས་སྟོན་ཆད་སྐུ་ལའང་རྒྱ་གར་
བཟོ་སྐྱོང་མེད། སྐུ་ཞབས་ཉེར་ཉེ་ལགས་ཀྱིས་ཁོ་པ་རྒྱ་བ་རའི་ནང་གསོ་ཉར་བྱས་
ཡོད།

ལྷམ་སུའུ་ལགས་ཀྱིས་ཆེ་འདེད་ངང་“གལ་ཉེ་གསེར་ཞོར་དཔྱག་དཀའ་བའི་
གྱུར་གཞི་དེའི་ནང་རྒྱུད་ན་བྱེད་ཀྱིས་ལེ་ལྷོ་ལ་ཤོད་དགོས། དེ་ནི་ཁོ་པའི་གྱུར་གཞི་
ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་སྲིད་”ཅེས་བཤད།

སུའུ་རུས་ཀྱང་གིས་མགོ་བོ་སྟོན་ཅམ་བྱས་ནས་“དོན་དུ་གསེར་ཞོར་སྐུ་ཞབས་
ཉེར་ཉེ་ལགས་ཀྱི་མ་ཡིན་”ཞེས་དང་། “སྐུ་ཞབས་ཉེར་ཉེས་བཤད་པ་ལྟར་ན། ལོ་
བརྒྱ་བརྒྱན་སྟོན་གྱི་མི་ལ་མགོ་སྒྲོལ་གཏོང་བའི་དུས་ཆེན་ཉིན་ལ་གཟིམ་ཁང་གི་སྐུ་

ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་ནས་དེ་མཐོང་བ་ཡིན་འདུག་”ཅེས་བཤད།

ལྷམ་ཕུའུ་ལགས་ཀྱིས་“ཁོ་པར་དངངས་སྒྲག་ཆེན་པོ་ཞིག་ཕྱང་ཡོད་པ་ཐག་
ཆོད་”ཅེས་བཤད།

ཕུའུ་ལགས་ཀྱང་གིས་“ངས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བསམ་གྱི་འདུག་”ཅེས་ལན་འདེབས་
བཞིན་དུ་“སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེ་ལགས་ཀྱིས་མིག་གདངས་མ་ཐག་གསེར་ནོར་གྱིས་སྒྲུ་
ཁྱེད་ཀྱིས་ནང་ལ་བལྟ་བ་མཐོང་བས་རང་ཉིད་མི་ལམ་མིས་བཞིན་ཡོད་པའི་
བསམས་ཉེ་ཁོ་པའི་བཟའ་ལྷ་ཡང་གཉིད་ལས་སད་དུ་བཅུག་”ཅེས་བཤད།

ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཀྱིས་“ཁོང་གི་བཟའ་ལྷས་ཅི་ཞིག་སྐྱས་སམ་”ཞེས་
དྲིས།

ཕུའུ་ལགས་ཀྱང་གིས་སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེས་བཤད་པར་གཞིགས་ན་“ཁོ་མོས་
བཤད་རྒྱུར་ངར་ཤོ་བའི་སྒྲིང་རགས་ཤིག་དགོས་ཞེས་བཤད་ཡོད་འདུག་”ཅེས་
བཤད།

ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཡ་མཚན་ཆེན་པོས་“སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེའི་དུན་ཤེས་
དངོས་འབྲེལ་བརྟན་པོ་འདུག་”ཅེས་བཤད།

ཕུའུ་ལགས་ཀྱང་གིས་“དེ་མིན་ཞི་པོ་སེམས་བའི་མི་དེའི་དུན་ཤེས་ཀྱང་བརྟན་
པོ་འདུག་ ཁོ་པ་དེ་རིང་ངའི་གཞུང་ལས་ཁང་ལ་སྒྲིབས་སོང་། ཁོ་པས་སྐྱང་ཆེན་ཁོ་
རང་གི་རེད། ཁོ་རང་སྐྱང་ཆེན་བྲིད་ནས་ལོག་དགོས་ཡོད། སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེས་
གསེར་ནོར་གྱི་རིན་ཐོང་སྐར་མ་གཅིག་ཀྱང་སྒྲད་མ་ཕྱང་ཞེས་མཐའ་གཅིག་དུ་ཤོད་
ཀྱི་འདུག་”ཅེས་ཟེར།

ལྷམ་ཕུའུ་ལགས་ཀྱིས་“སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེས་གང་འདྲ་ཤོད་ཀྱི་འདུག་གམ་”
ཞེས་དྲིས་པར།

ཕུའུ་ལགས་ཀྱང་གིས་“སྐྱེའབས་ཉེང་ཉེས་དདུལ་ཡིག་ཟམ་བརྒྱད་ནས་སྐྱེའབས་
ཞི་པོ་སེམས་བསྐྱར་བ་ཡིན་ཟེར་གྱི་འདུག་”ཅེས་བཤད།

ཕུའུ་ལགས་ཀྱང་གིས་ཁོང་གི་བཟའ་ལྷས་ཐང་མོར་བསྐྱས་ནས་སྐྱང་ཤ་བཅོས་མ་

འདྲེན་པའི་སྐབས་ཡམ་ཕྱག་ལས་ཟིན་གྱིས་རྒྱང་རྒྱང་ཞིག་བརྟན་ཏེ་“ངས་སྤྱོད་ལས་
ཞི་པ་སི་དང་ཉེང་ཏེ་གཉིས་ཀྱང་སྒྲིང་མོལ་བྱས་ཆར་བ་ཡིན། ད་ངས་ཐོན་ལ་སྤྱོད་
ལས་ཉེང་ཏེ་འོ་སྒྲིང་བཤད་ཆོག”ཅེས་བཤད།

ཤུ་ཅུས་ཀྱང་གིས་ཟིན་གྱིས་རྒྱང་རྒྱང་གཞིར་བཞག་གིས་སྒྲིག་ཅིང་། ཤེས་
བྱའི་གཉེར་མཛོད་དང་ཁོ་པའི་ཡམ་སྤྱང་ཁ་རྟོག་ཏུ་ཉན་ནས་བཟད།

“སྤྱོད་ལས་ཉེང་ཏེས་བཤད་པ་ལྟར་ན་དེ་ཉིན་ནི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་གཅིག་
ཉེ་མི་ལ་མགོ་སྒྲིང་གཏོང་བའི་དུས་ཆེན་ཡིན་པས་ཁོ་པའི་བསམ་པར་སྤང་ཆེན་དེ་ཁོ་
པའི་བྱིས་ཀྱི་རྒྱབ་འདི་ནང་ཡོད་པ་ཡང་མགོ་སྒྲིང་གཏོང་མཁན་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་བྱས་པ་
རེད་སྟེ་མ་ནས་ཉིན་རྟོག་པ་འཛོད་པ་དང་། མཐར་སྤང་ཆེན་དེ་ནི་རྟ་ཅིང་ཆོགས་པ་
ཞིག་ནས་ཕྱིར་ཤོར་ཡོང་བ་ཤེས་པ་དང་། རྟ་ཅིང་ཆོགས་པ་དེ་ནི་ང་ཆོའི་ཤྲོང་རྒྱལ་
ལ་སྤོབས་ཅམ་རེད་འདུག་ཟེར་གྱི་འདུག”

“རྒྱ་ཆོད་གཅིག་ཅམ་སོང་རྗེས། ཞི་པ་སི་སྤྱོད་ལས་ཉེང་ཏེ་འོ་སྒྲིང་ལ་འཕྱོར་
བ་དང་ཞི་པ་སི་ནི་ད་གཟོད་གསེར་ནོར་ལ་སྒྱུར་བར་ཀྱི་འགན་འཁུར་མཁན་ཞིག་
ཡིན་པ་དང་། རྟ་རོམ་ར་སྤང་ཆེན་གསེར་ནོར་ནི་ཞི་པ་སི་ལ་དབང་བ་ཡིན་ཏུང་
སྐབས་དེར་སྤྱོད་ལས་ཉེང་ཏེ་སྤྱོད་ལས་སྤང་ཆེན་ལ་དགའ་ལྷན་བྱང་ཟིན་པས།
དེར་བརྟན་ཁོ་པས་ཞི་པ་སི་ལ་སྤང་ཆེན་གསེར་ནོར་ཁོ་པར་འཆོང་བྱུང་མིན་སྟངས་
དྲིས།”

“ཞི་པ་སིས་མོས་མཐུན་བྱས་པ་དང་། ཁོ་པ་སྤྱོད་ལས་ཉེང་ཏེ་འོ་སྒྲིང་ལ་
གཟུང་འཁོར་གཉིས་སྟག་ཅམ་བཟད་ནས་བཟུང་སྒྲིང་དེ་གཉིས་པོར་སྤང་ཆེན་བཏུ་
སྒྱུར་གྱིང་འདུ་བྱེད་དགོས་མིན་བསྐབ་རྒྱུར་ཡང་མོས་མཐུན་བྱས། ཡིན་ནའང་ཞི་
པ་སིས་ཁོ་གཉིས་ལ་དངོས་འབྲེལ་དདུལ་ཡོད་མེད་བཏུ་རྒྱུ་འི་རེ་བ་བྱས་པས་དེ་རྗེས་
ཉིན་དེའི་མུ་དྲུ་སྤྱོད་ལས་ཉེང་ཏེས་ཏུ་ཡང་དདུལ་ཁང་ནས་ལག་དདུལ་སྤངས་ནས་
ཞི་པ་སི་ལ་བཏུན་པ་རེད།”

“ཕལ་ཆེར་གཟུང་འཁོར་གཉིས་ཅམ་སོང་རྗེས། ཉེང་ཏེ་འོ་བསམ་པར་ཁོ་

གཉིས་བཟའ་སྒྲ་གཉིས་པོས་གསེར་ནོར་དང་རྒྱས་ལོན་བྱས་ཟིན་སྟེ་ཕ་དང་གསེར་
ནོར་ཁ་ལོ་བསྐྱར་ཤེས་སྟེ་དདུལ་འཁྱེར་ནས་ཁི་པོ་སི་ལ་ཐུང་རུང་། དེ་ནི་ན་ནི་
གཟའ་པ་སངས་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཡིན་པས་ཁི་པོ་སི་ལ་ངས་ནས་བཤད་ན་བཟུ་མི་
ཤེས་པའི་ནི་ཁྱེད་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་དདུལ་ལག་དུ་མ་སྒྲངས།

“དེ་ནི་ན་དགོང་མོ་རང་ལ། ཁི་པོ་སི་ལ་རྩེས་མའི་སྟོན་གནས་ཤིག་གི་མིང་
བྱང་བཞག་ནས་ཨའེ་གྲོང་རྩལ་ནས་ཁ་གྱེས་པ་དང་། རྒྱ་ཆབས་ཉེང་ཉེས་ས་ཆ་ད་
ག་རང་ལ་དདུལ་རྩམས་བསྐྱར་བ་རེད་” ཅེས་སྟོན་རྩེས་སྤུ་རུས་ཀྱང་གིས་ཟིན་བྲིས་
མར་བཞག་ནས་མགོ་པོ་འདེགས་ཅམ་བྱས་ཏེ་“འདི་དག་ནི་རྒྱ་ཆབས་ཉེང་ཉེའི་
བཤད་ཚུལ་ཞིག་རེད་” ཅེས་དང་“ཁི་པོ་སི་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་དདུལ་འཁྱེར་མ་བྱུང་། སྟོན་
གནས་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་གཙུང་མའི་སྟོན་གནས་རེད། ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་གཙུང་མོ་ནི་ཁྱེད་ཅེས་
སྟོན་ལ་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་གཙུང་མོ་ནི་འདུག་པས་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་བརྒྱབ་ནས་བཏུ་སྟོང་
ཅིང་དུ་ཤོག་ཟེར་གྱི་འདུག་ཅེས་མཐའ་གཅིག་དུ་ཤོད་གྱི་འདུག་” ཅེས་བཤད།

ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཛོད་ཀྱིས་“ཁི་པོ་སི་ལ་ལོ་བཅུ་བདུན་རྒྱག་རྩེས་གཞི་ནས་
ཨའེ་གྲོང་རྩལ་ལ་གསེར་ནོར་ལོན་པར་ཡོང་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི་ཡིན། དེ་རུང་
ཟད་ལྷགས་དང་མི་མཐུན་པར་འདུག་” ཅེས་བཤད།

སྤུ་རུས་ཀྱང་གིས་“ཁི་པོ་སི་ལ་བཤད་དོན། ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་གཙུང་མོ་ཉལ་བྲིའི་
འགམ་དུ་སྟེབས་མ་ཐག་གཙུང་མོ་ཆོ་ལས་འདས་མོང་ཅེས་ཤོད་གྱི་འདུག་” ཅེས་
དང་། “གཙུང་མོ་འདས་པའི་ནི་རྩེས་མར་ཁི་པོ་སི་ལ་རྒྱ་གར་དུ་ལས་ཀ་ཞིག་རྟེན་
འདུག་པས་ལོ་དེ་ཆོང་ནང་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ཕྱི་རྒྱལ་ལ་བཤད་བཤད་
ཡིན་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་གསེར་ནོར་ལོན་པར་འདུག་” ཅེས་
བཤད།

ལྷན་སྤུ་རུས་ཀྱིས་“ང་མི་དེར་དོགས་པ་ཆེན་པོ་འདུག ཁི་པོ་སི་ཟེར་བའི་
མི་ཁོས་ནི་དེ་རང་ལ་རྒྱ་ཆབས་ཉེང་ཉེའི་དདུལ་ལ་བཏུ་ཅམ་བྱེད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི་
ཡིན། ངའི་བསམ་པར་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་སི་ལ་བསམ་སྟོན་ལེགས་པོ་ཞིག་བཅངས་མེད་དེས་རེད་

སྒྲམ། ཁོ་པས་སྤྱོད་པས་ཉེང་ཉེང་ཡིན་ཆེས་བྱེད་དགོས་ངེས་ཡིན་ཞེས་བཤད།

ཕུ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱིས་“ཁོ་པོ་སེས་ལག་དངུལ་ལ་བརྟ་རྒྱུ་འདི་རེ་བ་བྱས་ཐེད།
ཁོས་སྤྱོད་པས་ཉེང་ཉེང་དངུལ་ཁང་ལ་རྩ་བ་ནས་ཐུན་ཐེད། ད་དུང་ཁོ་པོ་སྤྱོད་པས་
ཉེང་ཉེང་ཁྱིམ་ལ་ཡུན་རིང་སྤྱོད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཉག་གཅིག་ཀྱང་ཉེང་ཉེས་ཁོ་པོར་
ཐུས་སྤྱོད་པས་སྤྱོད་རྒྱ་རྒྱ་ཁས་སྤྱོད་པའི་དབང་གིས་ཡིན་ཞེས་ཤོད་ཀྱི་འདུག” ཅེས་
བཤད།

ཕུ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོ་པོའི་ཟིན་དེབ་ཁ་བརྒྱབ།

ཕུ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་དུང་ངས་ཁ་གསལ་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ནི་“ཁོ་པོ་སེས་
རེས་གཟུང་པ་སངས་དང་ཆོས་བརྒྱུ་གསུམ་བཟུ་མི་ཤེས་པའི་ཉིན་མོ་ཞིག་ཡིན་ཆེད་
སྒྲོ་མོ་ལག་དུ་སྤྱོད་པས་ཐེད་ཟེར་བའི་དོན་དེར་ཁས་ལེན་གཏན་ནས་མ་བྱས་པ་དང་།
ཁོ་པོས་ད་དུང་“ཉེང་ཉེས་ཁོ་ལ་ཁས་སྤྱོད་པ་ཅམ་ལས་གཞན་ཅི་ཡང་ཐེད་ཅེས་
ཤོད་ཀྱི་འདུག” ཅེས་བཤད།

ལྷ་ཕུ་ཕུ་ལགས་ཀྱིས་“དངུལ་ཁང་།” “དངུལ་ཁང་དུ་ཐོ་བཞོད་ཡོད་དམ་”
ཞེས་དྲིས།

ཕུ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱིས་“འོ་དེར་ཐུས་སྤྱོད་རྒྱ་མཚན་རྒྱང་འཕྲུལ་ལངས་པ་དང་
སྤྱོད་པས་སྤྱོད་པས་ལྷ་ཡང་དངུལ་ཁང་དང་། ཉེང་ཉེང་ཁྱིམ་དང་མི་མང་པོའི་ཁྱིམ་
ཆང་བསྐྱབས་པས་ཐོ་འཁོད་ཡོད་ཆང་ཀྱང་ཐེད་པར་བྱུར་འདུག” ཅེས་བཤད།

ལྷ་ཕུ་ཕུ་ལགས་ཀྱིས་“ལས་ཀ་འགའ་ཞིག་ངས་དངོས་འབྲེལ་ཤེས་ཀྱི་མི་
འདུག ཁོ་པོ་སེས་ཆེད་ཆོགས་པའི་ནང་ལས་ཀ་བྱེད་བཞིན་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མ་
བསྐྱོད་པར་ཉེང་ཉེང་ཁྱིམ་ལ་གཟུང་འཁོར་གཉིས་ཅམ་སྤྱོད་དགོས་དོན་གང་ཡིན་
ནམ་” ཞེས་བཤད།

ཕུ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱིས་“ཁོ་པོ་སེས་ང་ལ་ཁོ་པོ་ཆེད་ཆོགས་པའི་ལས་ཀར་
བསྐྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་འདུག ཁོས་གསེར་ནོར་བཙོངས་ཉེ་གསེར་ནོར་བཙོངས་པའི་
དངུལ་རྩམས་འབྱོར་ནས་ལས་ཀ་གཞན་ཞིག་གསར་གཏོད་བྱེད་ཐུབ་ཅེས་ཤོད་ཀྱི་

འདྲག་ཅེས་བཤད།

ལྷ་མ་ཕུའུ་ལགས་ཀྱིས་“སུ་ཞིག་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱ་དགོས་མིན་ཡང་ཤེས་ཀྱི་མི་
འདྲག་ཅེས་དབྱགས་རིང་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པ་ལངས་ཏེ་ཕྱིར་མ་བཟུས་རྗེས་མངར་
ཟས་དྲངས། ཁོང་གིས་སེམས་ཁུར་གྱིས་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཛོད་ལ་བལྟ་ཅིང་བྱས་
པ་དང་། རྒྱན་དུ་མངར་ཟས་ཟ་སྐབས་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཛོད་ཀྱིས་གྱུད་གཞི་ཅད་
ཆོད་ཀྱི་ཡོད་ཅུང་དེ་རིང་གི་གྱུད་གཞི་དེ་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཅིང་ཡོད་པ་མིན་ནམ་སྟེ།

ལྷ་མ་ཞིབ་དཔྱད་ཆུང་དེས་མིག་བཙུམས་ནས་བཟླ་དཔྱད་པ་དང་། ཁོ་པས་སྒྲོ་ཅི་
གཅིག་གྲིམ་གྱིས་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་སྐབས་ཉག་དུ་མིག་བཙུམ་གྱི་ཡོད།

སྒྲོ་བྱར་དུ་ཁོ་པས་མིག་གདངས་ནས་“སྤྲ་ལགས། མི་གཉིས་ཀའི་དྲན་ཤེས་
ཁྱང་ཆེན་གྱི་ལྷ་ལྟར་སྒྲིན་པོ་འདྲག་ འོན་ཏེ། རྒྱན་གཏམ་ཤོད་མཁན་ནི་.....
རེད་”ཅེས་བཤད།

སུ་ཡིན་ནམ། བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སམ།

བྱེད་ཀྱིས་སྒྲོན་ལ་བསམ་སྒྲོ་རེ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། དེ་རྗེས་ཤོག་གངས་
73ལ་བལྟས་ནས་རང་གིས་བསམ་པ་དེ་འགྲིག་མིན་སྟོན་དང་།